

Editor y Redactor Jefe,  
ANGEL CORONAS

OFICINAS Y TALLER:  
AVENIDA 3ª  
APARTADO CORREO N° 316

# EL TIEMPO

Oficina de Canjes de la Biblioteca Nacional

DIARIO DE LA MAÑANA

Condiciones:  
EDICION DIARIA  
EXCEPTO LOS LUNES  
Un mes ..... 1-00  
Tres meses ..... 3-00  
Ses meses ..... 6-00  
Un año ..... 10-00  
Número suelto .. 0-05  
Artigos e anuncios, precios convencionales.

Año I } SOLO 5 céntimos EL NÚMERO LIMÓN, (COSTA RICA) DOMINGO 7 DE MAYO DE 1911. SOLO 5 céntimos EL NÚMERO } N° 133

## The Effervescent Water Co.

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS  
DEPOSITO UNICO para la venta de los productos de la  
Cervecería LA VICTORIA  
Hielo THE NATIONAL ICE FACTORY LIMÓN

## Cervecería "La Victoria" de Romero y Castro Hnos.

El sistema de favorecer al público con buen artículo y a un precio al alcance de todos, ha establecido desde hoy esta fábrica dando su CERVEZA en botellas para venderlo por vasos en los acreditados establecimientos de los señores Rogelio Purdie, Julian Payan, Andres Borzone, Jose Bartoli, Ramon Gonzalez y Jose Song.

Pidan sólo cerveza "Victoria"

Leche Condensada MONT BLANC



Unicos Agentes W. Steinvorth & Hno. LIMON

## Ferretería

Miguel Macaya & Co.  
SUCURSAL EN LIMÓN  
Surtido completo importado directamente de Europa y Estados Unidos.  
PRECIOS BAJOS, por mayor y menor  
Disponemos de empleados hábiles y complacientes para satisfacer a nuestra numerosa clientela.

## Hotel Miramar

(Antes LONDRES)  
GERMAN HOUSE  
Situación única en Limón—Ventilación constante  
Baños de agua dulce y de mar—Sea Water Bath  
COCINAS American Style, Alemana, Francesa y Nacional  
English Spoken—Mau Spricht Deutsch  
LICORES FINOS DE LAS PRIMERAS MARCAS  
Esmerado trato y atención especial a las familias  
1 de abril 1911 Gohl y Bodensick

## Pida usted

el famoso coñac PAVO REAL. Si lo toma una vez, lo hará su bebida favorita. Único importador en Costa Rica.  
Andrés Borzone

## VICTOR

Victor

Depósito

—DE—

Fonógrafos

Victor

la afamada máquina parlante—  
Distintos tamaños y precios.

Victor

## VICTOR



### AVISO

A las dos de la tarde del día seis del entrante mes de mayo remató, sin bids, y por cuenta de quien corresponde, un fardo de trozadas de algodón, averiadas con agua de mar. El fardo está marcado a: «C. W.» en día martes, N° 215 en cuadro, y llegó por vapor «Schwanwalde» de 6 del corriente. Las peticiones podrán verse en la badaga N° 1 de la Aduana, en cuyo lugar se verificará el remate.—Limón, abril 30 de 1911.  
RICARDO MORA FERNÁNDEZ,  
Corredor Jurado.

## DR. Fernando Vázquez

Médico y Cirujano

Con quince años de práctica en el tratamiento de fiebres tropicales.  
Especialista en partos y enfermedades de mujeres y niños.  
Oficina: en el local que ocupa el Dentista Dr. Jiménez Ortiz.

## San José

SALOMON ESNA, LIMON

Gran surtido de sombreros de paja y de las mejores marcas inglesas.  
Todos los meses se renueva el surtido.

### —Aviso—

Notifico a mis clientes y al público en general, que me he retirado de la casa Miguel Macaya & Co y me he establecido en la casa antigua de Bertheau, frente al Mercado, donde pondré un surtido de zapatos y ferretería al gusto de todos.  
LOUIS DAVIDSON,  
Aduana.

Tengo para la venta un lote de violines de las mejores marcas conocidas. Para más pormenores, dirijirse a ELADIO CUZA, apartado 481

## Cantina de Mr. Nichols

SAN JOSÉ  
Frente a la Estación del Atlántico  
Licores extranjeros y del país.  
Prontitud y acierto en el servicio.

### DE VENTA

Una FINCA de seis hectáreas de CACAO a 2 millas de Limón, en PIUTA, a 200 varas del mar.  
Vendese con E. A. GRANT, potrero del Dr. Cas.

## J. Jorge Fonseca

—Abogado y Notario Público—  
Oficina: frente al Juzgado  
Habitación: calle 4ª, casas nuevas del señor Maduro

SE ALQUILA en «Utenquita» como a 500 varas del puente una casita con todas las comodidades.  
Dirijirse a MADURO AND SONS.

## ¡EL HALLEY!

Zapatería de Ricardo Bonilla  
Frente al Comisariato de la Unión  
Especialidad en calzado a la medida. Se garantiza buen trabajo y economía en los precios.  
F. H. 2º-111

## Cuartos amueblados

frescos y bien ventilados  
con servicio, baño, etc.  
Se alquilan por mes ó por semanas, con ó sin comida, en el

«Hotel Mangel»

## Cervecería Traube

GRAN FABRICA DE CERVEZAS Y AGUAS GASEOSAS  
Esta Fábrica que dispone de la más completa y moderna maquinaria, recientemente montada, ofrece al público los siguientes productos:  
CERVEZAS: Negra, Estrella, Lager Beer, sencilla, blanca y negra.  
REFRESCOS: Cream Soda, Ginger Ale, Limonada, Kola y Zarzaparrilla.  
Especialidad de la casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM.  
Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad.

## Gran Fábrica de Café Molido

Se atienden pedidos por grandes que sean. El café que elabora esta Fábrica es de primera calidad. Para pormenores: dirijirse a su propietario.

ANTONIO ESCALANTE  
Calle 3a. y Avenida 6a. — Limón, Costa Rica

## La Mascotta

R. Cañas y C<sup>ia</sup> R. E. Smyth y C<sup>ia</sup>  
San José Limón

Próximamente se abrirá este establecimiento con un surtido de PRIMER ORDEN.

## «Hotel Jamaica»

Antigua casa Bartoli  
frente a los almacenes de la U. F. C.

Cuartos para familia ..... 2.00  
Cuartos con tres camas ..... 1.00  
Cuarto general ..... 0.50

Restaurant, abarrotes y licores del país

Las personas que tengan la bondad de honrarnos con su presencia encontrarán el esmero, el aseo, la limpieza y la confianza que han hecho de esta casa, la primera de Limón. JAMBO DE M. NEDA ..... 28 de Abril.

Nicolás Storino, Propietario.

MADERAS de pinotea á ciento treinta colones en cantidades de mil pies superficiales donde Peña Hnos.

— AVENIDA CUARTA —  
Especialidad en TABLONCILLO para pisos, TABILLAS para cielos de varias clases para divisiones y forros exteriores. Cada tamaño es separado para facilidad del cliente.

HIERRO PARA TECHO A DIEZ COLONES

## Taller de Mecánica de Turenne Carnier y Hno.

En este bien conocido establecimiento se hacen toda clase de trabajos de mecánica, dejalatería, fontanería y electricidad.  
Hay para la venta una caldera completa con su respectivo motor de vapor de 4 caballos 12 fuerza.  
Una polea con las siguientes dimensiones: diámetro 4 pies, cara 1 pulgada con su eje respectivo de 2 1/2 pulgadas. Una polea de 28 pulgadas de diámetro, 6 de cara y 2 de hoyo.  
Acaban de recibir un hermoso surtido de ornamentos para balcones y puertas.  
ESPEJALIDAD EN COMBINACIONES DE CAJAS DE HIERRO  
Se vende además un puente de hierro de 20 pies de largo por 32 pulgadas ancho y 24 alto.  
Limón

## «The Costa Rica Soda Water Co.»

Fábrica de Aguas Gaseosas en Limón  
UNICO DEPOSITO PARA LA VENTA DEL HIELO DE «LA FLORIDA»  
UNICO DEPOSITO PARA LA VENTA DE LOS PRODUCTOS DE LA CERVECERIA TRAUBE.

## Venta de leche de «La Florida»

LA MEJOR LECHE QUE SE CONSUME EN LIMON

Venta de madera de «La Florida»

UNICO DEPOSITO DE MADERAS DE TODA CLASE.

GRAN DEPOSITO DE MADERAS DE TODA CLASE.

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

En la Costa Rica

EL TIEMPO

Puerto Limón, Costa Rica (G. A.)

La Redacción no responde por los artículos de los colaboradores, reporters, correspondientes ó remitidistas.

No se devuelven originales, publicados ó no.

La Redacción se reserva el derecho de admitir ó rehusar originales.

**La Nacional**  
*Fábrica de Puros y Cigarrillos de Eloy González Frías*  
 Elabora tabaco hatano y tabaco nacional cultivado en vegas propias  
*Productos tan buenos como los habanos y á mitad de precio.*  
 La agencia en Limón entrega el artículo libre de flete.  
 Venta al detal en todos los buenos establecimientos.

**Juan Knohr Hijos**  
 LECHE CONDENSADA  
**EAGLE CROWN**

# La protesta de los propietarios de Limón ante el señor Presidente de la República

Puerto Limón, abril de 1911  
 Excelentísimo señor:

Los abajo firmados, propietarios de la ciudad de Limón, á V. E. acuden con el mayor respeto para exponerle lo siguiente:

Con la nueva tarifa municipal de Limón que el Ejecutivo se sirvió aprobar con fecha 17 de marzo próximo pasado, se han aumentado los impuestos de una manera tan enorme, que en el fondo, equivalen para muchas familias á impuestos prohibitivos de vivir en el puerto; como término medio, los impuestos se han aumentado en un ciento por ciento; en muchos casos, que no detallamos por no hacer interminable este escrito, los impuestos se han elevado un ciento cincuenta por ciento y caso hay en que el aumento se eleva á la inverosímil cifra de seiscientos por ciento.

Si el progreso y crecimiento de la población hubiese seguido una escala ascendente parecida, uada teadriamos que objetar; pero, desgraciadamente ocurre todo lo contrario.

Como V. E. no puede ignorar, la producción y embarque de bananos en esta zona ha decrecido en forma alarmante, y, naturalmente, á esa merma ha respondido la merma de población y de negocios.

Todos los propietarios nos hemos visto obligados á rebajar el importe de los alquileres y aún así, hay infinidad de casas desalquiladas, algunas de ellas, desde hace meses.

- Franklin Allen
- W. Steinworth
- Juan Knohr hijos
- Juan B. Quirós
- Benjamín E. Fiza
- José Traube
- Manuel F. Jiménez
- Benevolencia Española
- Cecil Lindo
- Micaela Mora
- Carlos Saborio
- A. André
- Frank J. Smith
- Guido Von Schroeter
- Bertheau
- José Ma. Castro F.
- Quinto Vaglio
- C. S. Beckley
- Administrador del Ferrocarril
- José Arrasty
- Julia Montejo
- Juan Capella G.
- E. T. Frant
- R. A. Watson
- Dr. S. Steggall
- A. Escalante
- J. C. Wilson
- E. A. Pitt
- L. C. Arnold
- Mateo Francich
- Felipe J. Alvarado
- Josefa de Alvarado
- Carmen de Fernandez
- E. Torres Fuentes
- United Fruit Company
- S. Selles
- S. Güell
- Ester Beckley
- Carmen v. de Ramirez
- Prudina de Merrill
- Eduardo Beeche
- Henry Richard
- Miguel Echeverría
- Ernesto M. Alvarado
- Teresa M. v. de Garino
- Inés Peña
- B. Ramirez J.

Es imposible, señor, que los servicios municipales se hayan duplicado cuando la población disminuye, y nosotros, que vivimos aquí, podemos asegurar que no han sufrido aumento apreciable; todos estábamos sin embargo, dispuestos á soportar esa pequeña alza en las contribuciones; pero nunca pudimos suponer que un municipio se atreviera á elevar por ejemplo, el impuesto del agua cuando por unas ú otras razones mantiene sin agua á la población.

Estas inconsultas medidas agravan cada día más la situación y llegará un tiempo en que Limón quede desierto porque nadie podrá soportar la carestía de la vida.

No queremos molestar la atención de V. E. con detalles; si le rogamos, envíe á esta ciudad un representante suyo, ajeno á las luchas é intrigas políticas para que examine desapasionadamente la situación de este puerto, oyendo á todos y especialmente á los extranjeros, que están exentos de partidismos y banderías.

Los infrascritos piensan elevar al Congreso una exposición razonada; pero antes, y como prueba de deferencia al Jefe de la Nación y de confianza en su espíritu de justicia, elevan á V. E. esta explicación á grandes rasgos, para que tenga conocimiento de que en Limón existe una situación que exige el estudio del Ejecutivo y su superior resolución.

Está comprometido el porvenir del puerto y grandes y respetables intereses creados.

- Con la mayor consideración personal, tienen el honor de suscribirse de V. E. atentos y seguros servidores,
- Isaac L. Maduro
- Maduro and Sons
- Dr. Emilio Echeverría
- Dr. Miguel A. Velázquez
- B. Ramirez R.
- Avelino de la Peña
- Peña y Hermanos
- Garrón y C<sup>as</sup>
- Vicente Hernández
- Sebastián Sanllehi
- Virgilio Giorgi
- Giorgi y Nazari
- Salvem Breedy
- Ramón Conzález
- F. Ramirez R.
- Julia García
- Francis Meigham
- James Stebble
- Alberto Marichal
- T. Beckley
- Baltasara J. de Cervantes
- Salomón Esna
- L. W. Merrill
- J. C. Williams
- S. Simmonds
- W. Moffatt
- A. R. Méndez
- León G. Laprade
- Elena de Paul
- Eugenio Lamicq
- José Alfaro
- Ernestina Burcy
- W. de la Guardia
- Teodoro Rodríguez
- Gallo y Deagostini
- w. Tournón y Ca.
- Colomba v. de García
- González y Andújar
- Federico Finoco
- Luis Bestard
- C. W. Grant

## El incendio de anteanoche

A las dos y cuarto de la mañana, nosotros, que vivíamos en el alto de la casa de don Quinto Vaglio y que por consiguiente estábamos en el teatro del suceso, oímos las primeras voces de alarma é inmediatamente pudimos notar que el incendio había tomado ya proporciones amenazadoras incompatibles con un incendio casual.

Las llamas se elevaban á tres ó cuatro metros de altura sobre lo que fué Hotel Jamaica.

Bajamos inmediatamente al Club Atlántida con objeto de ayudar en lo posible á que el fuego no se propagara á la casa ocupada por «The Gem», pero desgraciadamente todos los esfuerzos eran ya inútiles.

Las llamas y el humo impidieron sacar los equipajes que estaban en los cuartos de la fachada del «Gem».

Momentos después, las llamas invadieron el techo del «Gem» y de allí pasaron á las habitaciones que en la casa de don Quinto Vaglio ocupaba el ingeniero don Carlos Von Bülow.

Tuvimos entonces que dedicarnos á salvar nuestra familia que ocupaba el ala izquierda del tercer piso y que empezaba ya á correr inminente riesgo.

Algunos socios del Club, entre los que recordamos á don Félix Bonilla y don Carlos Kirpatrick, acudieron al salvamento de los muebles del Club, logrando con heróicos esfuerzos salvar una gran parte: naturalmente, billares, piano, y muebles pesados, fué imposible salvarlos.

El policía de punto, dió la voz de alarma cuando ya las llamas coronaban el Hotel Jamaica.

En los primeros momentos de la llegada de los bomberos, estaban desconcertados por falta de dirección: luego se entonaron é hicieron una labor heróica; á sus esfuerzos y con riesgo de su vida, se debe que el incendio no se propagara á la casa de don Andrés Borzone y desde allí como es natural, al costado Noroeste de la manzana.

El trabajo y la abnegación de los incipientes bomberos fué altamente meritorio y digno de que el Municipio y el Estado, los estimulen con alguna ayuda que contribuya á crear espíritu de cuerpo y les permita atender á su curación y al mantenimiento de sus familias en caso de posibles accidentes.

Sentimos no poder decir lo mismo de la policía y guarnición; en honor de la justicia debemos consignar que algunos individuos del cuerpo de policía cumplieron personalmente con su deber; en cambio hemos visto otros ébrios, poco rato después de iniciado el fuego.

Una señora rogó á un sargento le facilitara cuatro hombres para salvar sus muebles y efectivamente se los dió; pero mientras ella subía valerosamente las escaleras de la casa Vaglio, los cuatro ganapanes se corrian prefiriendo ir á saquear la tienda de Borzone, donde no tenían riesgo alguno; la guarnición brilló por su ausencia y la policía no estuvo convenientemente dirigida y cometió en algunos casos atropellos.

Mayúsculo fué el perpetrado en la persona del ingeniero don Carlos Von Bülow, persona á quien todo el mundo conoce en Limón: el policía que llevaba la placa número 212 y el número 69 en el Kepis, pretendió que el señor Von Bülow abandonara los pocos enseres que había logrado salvar y

ante la natural resistencia del señor Von Bülow, le agredió de obra cobarde é injustamente.

Nos dicen que el señor Gobernador acudió al lugar del siniestro y tuvo que retirarse poco después por hallarse enfermo, lo que no es de extrañar pues ya ayer dimos cuenta del accidente de que había sido víctima en el día anterior.

Don Víctor Gutiérrez defendió valientemente su casa de habitación y á sus esfuerzos se debe que no se propagara el fuego á la manzana que él habita, la misma en que está el Palace Cristal, el Hotel Imperial, el Correo, el telégrafo, la casa de don Felipe J. Alvarado y varias viviendas particulares.

Fortuna fué que no soplara más que una ligerísima brisa del Norte, la que no alcanzó á enviar las llamas á las casas vecinas.

En la casa de W. Merrill trabajaron también con ahinco, logrando salvarla y con ella los almacenes de la United Fruit Co. que no sufrieron más que la rotura de la mayor parte de sus vidrios.

De la casa Vaglio, que ocupaba el Club Atlántida, los almacenes y oficinas de Juan Knohr é hijos, las familias Von Bülow y Coronas, y varios caballeros, no quedaron más que los muros; los interiores están cuarteados y amenazando ruina.

Además de esa casa se quemaron por completo la ocupada por el Hotel Jamaica y Barbería Acéptica, la esquina ocupada por Bartoli, la siguiente en que estaba la librería de Marshall, la de Mr. Jack de Paas, las ocupadas por el Cónsul Americano y Compañía Hanburguesa Americana y las tres hermosas casas de Mr. Cecil Lindo; en junto, cinco lotes que con el valor de muebles é inmuebles representan no menos de un millón de colonos.

Don Manuel Velásquez, perdió todo su haber en «The Gem» y existencias que tenía en el Club Atlántida; algo más de 30.000 colonos, fruto de varios años de honrada é inteligente labor.

Creemos que el señor Vaglio no tenía seguro alguno y lo mismo nos asegura el señor Bartoli.

En medio de tanto desastre, hemos tenido la inmensa dicha de no lamentar ninguna desgracia personal, pues que sepamos, no han ocurrido más que los trastornos nerviosos naturales en esos momentos.

La bomba, deficiente; primero por su escasa capacidad; segundo porque los tubos-mangueras no resisten la presión de doscientas libras con la que puede trabajar, y tercero, aunque debiéramos consignarlo el primero, por falta de agua.

Los bomberos, como hemos dicho trajadores y guapos.

Las autoridades nulas.

A las seis y media de la mañana, cuando ya el incendio estaba dominado, dieron orden de cerrar las cautinas y pulperías.

¿Tenían miedo, de qué?

Algunos particulares, se bastaron para defender del pillaje sus pobres despojos, en las horas críticas del incendio. ¿Qué temían las autoridades, disponiendo de la guarnición y del cuerpo de policía? No hubo pillaje por qué la población blanca no se amilanó; pero cómo muestra de lo que pudo suceder, lean nuestros lectores en otro lugar de estas columnas el aviso de un robo cometido en la propia casa del señor Gobernador!!

## Accidente ferroviario

Un switch mal cerrado fué causa de un lamentable accidente el viernes último en la tarde. El tren local, máquina 42 dirigiéndose á Limón, entró en el switch, por un riel á máquina y por el otro el tender, de lo que resultó el volcamiento de la máquina, bajo el bregue de la cual cayó el infortunado maquinista Lings, hasta que llegó un tren de auxilio al lugar de la escena y levantando la máquina pudo sacar á Lings.

Este tenía el pie derecho roto y la pierna izquierda fracturada por encima de la cadera. Fué conducido á Limón en la mañana de ayer é ingresó en el Hospital en condición desesperada.

## Ultima hora

A las seis menos cuarto, se incendiaron los escombros del almacén de Knohr y momentos después hubo una gran explosión, se cree que de un cañete de pólvora. Algunas paredes de la casa Vaglio se vinieron abajo; la bomba seguía trabajando y no se abrigan temores de que el fuego se recrudeciera en forma peligrosa para las casas que han quedado indemnes en la cuadra incendiada.

## Aviso

De la casa partiolar de don Rogelio Parlo me rbaron anteanoche unos alifas de b queta con 24 colones y varios números de lotería; entre los que figuran los siguientes: medio billete, 6.950; medio billete, 1.6.10; entero, 24.856; medio billete, 24.858; medio billete, 24.859; medio billete, 22.127; y medio billete, 23.470.

Publico este aviso por si á quien presintiese alguno de esos números al cobro, en caso de resultar premiados.

CECILIO ALFARO.

## AVISO

El número 17.061 de la Lotería del Asilo de Chiriquí, correspondiente al sorteo de mañana, fué vendido por mí á don Angélica Coronas, y se quemó en la habitación de éste en el incendio de esta madrugada.

JULIAN PAGÁN.

Fumen Uds. cigarrillos de «La Nacional», los mejores y más baratos.

# Aviso

\*\*\*\*\*

Avisamos al público y á nuestra clientela que habiéndose quemado ayer en la madrugada nuestra oficina y almacenes, nos hemos establecido provisionalmente en la casa de don

## Ramón González

en la plaza del Mercado, contigua á las oficinas de «El Tiempo», donde nos hallamos á sus órdenes y podremos dentro de pocos días atender á sus pedidos como de costumbre.

## JUAN KNOHR hijos

Limón, mayo 7 de 1911.—3 v.